

Amós

TOTECO quintlajtolsencahuas nopa tlalme nechca tlali Israel

¹ Ya ni nocamanal na, niAmós. Na se nitlamocuitlahuijquetl tlen borregojme ipan altepetl Tecoa. Toteco nechilhui nochi ni tlamantli catli teipa hualas ipan tlali Israel. Nechilhui nochi ipan tlanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá huan quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Joás, ipan tlali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuitl para mohuisos tlali.

² Huan ipan nopa tlanextili niquitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quen se tecuani catli nanalcatihualayaya ipan tepetl Sion ipan Jerusalén pampa tlahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyectzi sacamili. Huan nochi sacatl catli eltoya ipan tepetl Carmelo huaquiyaya. Inintlamo-cuitlahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

TOTECO quitlatzacuiltis Damasco

³ Huan TOTECO quiiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme ipan altepetl Damasco, temachtli niquintlatzacuiltis. Quintlaijyohuiltijtoque nomasehualhua ipan tlali Galaad ica tepostli quen se catli quihuitequi trigo ica tepostli para quiyolquixtis. ⁴ Huajca nijtitlanis tlitl ipan ichaj Tlanahuatijquetl Hazael. Nojquiya nijtlatis nopa cali catli tilahuac huan yejyectzi

catli quisencajtoc Tlanahuatijquetl Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tlamitlatlas.
⁵ Nijsemanas nopa cuapuerta ipan itepa altepetl Damasco, huan nijtzentlamiltis nochi hasta catli itztoque ipan nopa Tlamayamitl Avén. Niquixpolihuiltis catli tlanahuatía ipan altepetl Bet Edén. Huan nochi catli itztoque ipan tlali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tlali Kir.” Quej nopa quijto TOTECO.

TOTECO quintlatzacuiltis filisteos

⁶ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Gaza, temachtli niquintlatzacuiltis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa hueli altepeme huan quinquicaque quinnemacatoj ipan tlali Edom para ma tetequipanotij san tlapic.
⁷ Yeca na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Gaza, huan nijtlamisosolos nopa calme catli tilahuac huan yejectzitzitzi catli ipan momanahuisquíaj. ⁸ Huan niquintlamimictis catli itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón ininhuaya catli tlanahuatíaj nopona. Nochi filisteos catli mocahuaj nopona, niquintlamimictis.” Quej nopa quijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

⁹ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehua altepetl Tiro, temachtli niquintlatzacuiltis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali catli quichijque ica israelitame para moitase quen icnime. Huan hualajque

huan quintlanque, huan quinnemacaque para tetequipanotij ipan tlali Edom. ¹⁰ Na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme catli yejectzitzi tlamitlatlase.”

TOTECO quitlatzacuiltis Edom

¹¹ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehua tlali Edom, temachtli niquintlatzacuiltis. Masque ininhueyi tata elqui iicni ininhueyi tatahua israelitame, nopa Edom ehua ni quintojtoque israelitame ica ininmachete ica miyac cualantli huan amo quintlasojtlaque. ¹² Huajca na nijtitlanis tlitl ipan altepetl Temán ica tlani. Nopa tlitl quitlamisosolos nochi tlen nopona hasta ipan nopa altepetl Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuisse.”

TOTECO quitlatzacuiltis Amón

¹³ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque iixhuihua Amón, temachtli niquintlatzacuiltis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintlal, quichijque miyac tlamantli catli fiero hasta quiniijtitlapojque israelita sihuame catli cone huejque eliyayaj ipan tlali Galaad. ¹⁴ Yeca nijtitlanis tlitl ipan itepa Rabá, nopa altepetl catli más hueyi. Huan niquintlamitlatis nopa calme catli tilahuac huan yejectzitzi catli ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nopona quen quema chichahuac mohuilanaj soldados, o quen quema tlatomoni, o quen quema huala se ajacatl chichahuac quema

pehua tlaquiyahuis. ¹⁵ Huan inintlanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanoti ipan seyoc tlali, yaya huan nochi sequinoc tequitini catli quipalehuiyayaj.” Quej nopa quijito TOTECO.

TOTECO quitlatzacuiltis Moab

2

¹ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huella tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehua tlali Moab, temachtli niquintlatzacuiltis. Quitlatijque iomiyo nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom hasta mocajqui cuanextli. ² Huajca nijtlatis tlali Moab, huan nijtlamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepetl Queriot. Miyaqui masehualme tlahuejchihuase huan tlapitzase ica toro cuacuahuatl quen quema pehua tlahuilanaj, pero san tlapic pampa nochi nijtlamisosolos. ³ Huan ininjuez catli tlanahuatia nopona nijmictis. Huan niquinmictis nochi catli ihuaya quipiyaj tequiticayotl.” Quej nopa quijito TOTECO.

TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Judá

⁴ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huella tlajtlacolchijtoque nopa israelitame ipan tlali Judá, temachtli niquintlatzacuiltis. Quihuejcamajcajque notlanahuatilhua na, niinin-TECO, huan amo quichijque catli notlanahuatilhua quijtohua. Mocuapolojque ica tlaixcopincayome catli amo quipiyaj chicahualistli. Quena, qitoquilijque istlacaatili quen inintatahua quichijque. ⁵ Huan yeca na nijtitlanis tilitl ipan tlali Judá.

Huan ni tlitl quitlamitlatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuisse ipan altepetl Jerusalén.”

TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Israel

⁶ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huela tlajtlacolchijtoque israelitame ipan tlali Israel, temachtli niquintlatzacuiltis. Amo quinchihuilíaj cuali nopa masehualme catli xitlahuaque. Quitlatzacuiltíaj catli amo tleno quichijtoc por nopa tomi catli quiselíaj tlen yaya catli quihuica tlajtlacoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tlahuica catli motlanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinemacaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tlapic. ⁷ Quintlahuisohuaj teicneltzitzi ipan tlattejpochtli huan ininpan moquejquetzaj. Amo tlatlajtolsencahuaj xitlahuac quen monequi quema sequinoc quintlaijiyohuiltíaj catli amo quipiyaj chicahualistli.

“Tetajme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuatl huan quej nopa nechixpanoj na catli nitlatzejtzeloltic. ⁸ Huan nechca tlaixpame campa quinhueyichihuaj inintiotzitzi, motecaj ipan tlaquemitl catli teicneltzitzi quinprendajcahuilijque. Huan ica nopa tomi catli quinichtequilijtoque teicneltzitzi, quicohuaj xocomeca atl para quijise iniixpa inintiotzitzi.

⁹ “Pero ximoilhuica tlen nopa miyac tlamantli catli cuali catli na nimechchihuilijtoc anisraelitame. Amoxpa niquinmicti nopa amorreos masque injuanti itztoyaj huejcapantique quen tiocuame huan tetique quen ahua cuame.

Senquistoc niquintlamilti nochi inijuanti.
¹⁰ Nijchijqui xipanquisaca ipan tlali Egipto
campa antequipanohuayayaj san tlapic.
Nimechyacangui 40 xihuitl ipan nopa huactoc
tlali para huelis ancalaquise huan anmoaxcatise
inintlal nopa amorreos. ¹¹ Niquintlapejpeni
sequin amotelpocahua, anisraelitame, para
ma elica notlajtol pannextijcahua huan sequin
para ma elica nazareo tlacame catli senquistoc
tlaiyocatlalili para nechtoquilise na. Por
amojuanti na nijchijqui nochi ni tlamantli catli
nimechilhuía. ¿Amo que?” Quej nopa quiijto
TOTECO.

¹² “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa
nazareo tlacame ma quiijica xocomeca atl huan
anquinnahuatijque nopa tlajtol pannextiani ma
ayacmo camanaltica nopa camanali catli na
niquinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj
anquicaquise.

¹³ “Huajca por amotlajtlacolhua, na
nimechchihuas xitlanhuehuechocaca quen se
cuacarro catli quihuica tlahuel miyac pixquistli
huehuechoca. ¹⁴ Huan masque se cuali hueli
motlalohua, amo huelis cholos tlen na. Masque se
itztoc nelía tetic, ayacmo quipalehuis ichicahualis.
Yaya tlen amojuanti catli más motemaca ipan
tlahuilancayotl, niyon amo huelis quimanahuis
inemilis. ¹⁵ Catli quimati tlamelac itas ica
icuatlamin, ayacmo huelis tlahuilanas. Catli
quimati motlalos chicahuac, ayacmo huelis
momaquixtis, niyon catli cahuayojtlejco, amo
huelis quimanahuis inemilis. ¹⁶ Ipan nopa tonali
quema nitetlatzacuiltis, amosoldados catli más

motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos catli ica momanahuiyayaj huan motlalojtehuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

3

TOTECO quinnotzqui testigos ma quintelhuiquij israelitame

¹ Anisraelitame, xijtlacaquilica ni camanali catli TOTECO quiijtohua tlen nochi amojuanti ipan tlali Israel huan tlali Judá catli aniteipan ixhuihua catli niqinquixti ipan tlali Egipto. ² “Tlen nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli, san amojuanti nimechtlapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtlatzacuilitis por nochi amotlajtlacolhua.” ³ Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sintla amo san se moilhuíaj para canque yase.

⁴ Amo nanalca se león hasta quiitzquijtoc se tlapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontlamiltis, huan yeca nitlahuejchihua. ⁵ Se tototl amo majsis ipan se tlaquetztli sintla amo aqui quitlalijtoc se tlenijqui para quinoztas ma calaqui ipan nopa tlaquetztli. Na nijtlalijtoc tlatzacuilitistli catli anmechchiya quen se tlaquetztli. Pero nopa tlaquetztli amo motzacua iseltzi. Eltoc amotlajtlacolhua catli quichijtoc para nopa tlatzacuilitistli ma anmechajsi. ⁶ Quema masehualme quicaquij catli tlapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tlahuilancayotl, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi catli itztoque nozona. Quema huala tlahuijcayotl ipan se altepetl, ¿amo pampa niamoTECO nijsencajqui ma

huala? ⁷ Pero nochipa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechyolmelahua achtihui ica notlajtol pannextijcahua para ajsis nopa tlatzacuilti. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtitlantoc.

⁸ Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nicamanaltitoc tlen nopa tlatzacuilti catli hualas huan monequi nochi anquimacasise catli nimechtitlanilá. Huan monequi nochi tlajtol pannextiani teyolmelahuase catli nimantzi oncas.

Mososolos altepetl Samaria

⁹ Xiquinyolmelahuaca injuanti catli tlanahuatíaj ipan tlali Egipto huan ipan altepetl Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme catli quiyahualohua Samaria para anquiritase nochi catli fiero catli nopa israelitame nopona quichihuj. ¹⁰ Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuase catli xitlahuac. Ininhuejhueyi calme temitoque ica tlamantli catli yejyectzitzi catli teichtequilijtoque huan tecocojtoque para huelqui quincuilise.”

¹¹ Yeca TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Hualas se amocualancaitaca ica isoldados huan anmechyahualose. Huan quitlahuise nochi nopa calme catli tilahuac huan yejyectzitzi catli anquisenajque para ipan anmomanahuise. Injuanti motlamicuulise nochi catli anquipiyaj calijtic.”

¹² Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tlali Israel, amo ximoilhuica para na

nimechmanahuis. Amo tleno mocahuas nopona teipa. Se tlamocuitlahuijquetl catli quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itlapiyal. Huan quen nopa elis ica amojuanti ipan altepetl Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotlapech o tlajco tlen se amosiya yejyectzi. Nochi catli anquikipiyayaj quitlamisolosose.

¹³ “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij nitlanahuatijtoc para panos.

¹⁴ Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuiltis amojuanti ipan tlali Israel, nojquiya nijosolos nopa tlaixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayayaj amotiotzitzitzi. Quena, nijsemanas sesen tlaixpamitl huan nijpostequis inincuacua nopa tlaixpame huan nochi huetzis tlalchi.

¹⁵ “Nojquiya nijosolos nopa huejhueyi calme catli nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijosolos ininchajchaj catli yejyectzi campa yohuij quema tlatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yohuij quema tlaseseya. Nijsemanas nochi nopa yejyectzitzitzi calme catli tlhuel patiyo hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tlami polihuis.” Quej nopa quijito TOTECO.

4

TOTECO quicualancaita inintlacajcahualis

¹ Xijcaquica ni camanali ansihuame catli an-tominpiyaj ipan altepetl Samaria. Anitztoque

quen huacaxme catli tomahuaque pampa nochi anquipiyaj. Anquintlachtequilíaj catli teicneltz-itzi huan anquintlaijiyohuiltíaj catli amo tleno quipiyaj. Nochipa anquinilhuíaj amohuehujhua ma quicuitij seyoc tlaili para antlaise. ² TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quej ni quiiytohua: “Ajsis tonali quema anmechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinquicase quen quinchihuaaj quema quinquahuatatztziyohuij michime catli quinquimasiltijtoque ica pilteposchijcoltzi. ³ Quema anmechquixtise ipan nopa calme catli yejyetzitzi, anmechhuicase ipan tlen hueli pilojtzi catli quicoyonijtose ipan tepamitl huan anmotecpantiyase.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

Masque ama quimatij para huala tlatzacuiltistli, amo moyolcuepaj

⁴ “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca catli anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitlajtlacolchihuaca. Ximoicancuepaca noca na huan xijmiyaquilica achi más amotlajtlacolhua nepa Gilgal sintla anquinequij. Ica ijaloc xijhualicaca tlacajcahualistli, huan xijhualicaca amodiezmos huijhuiptlaca quen anmechpactía. ⁵ Xijtlalica pantzi catli quipiya tlasonejcayotl quen antechmacasquíaj se tlacajcahualistli tlen tlasamatili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campa hueli tlen nochi nopa tlacajcahualistli catli antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tlali Israel, anmechpactía anquichihuaaj. Pero amo ya nopa catli na ni-

jnequi.” Quej nopa quijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

Israelitame amo quinequij moyolcuepase

⁶ “Na nimechtitlanili se hueyi mayantli ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquipixque tlacualistli ipan niyon se pilaltepetzli. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

⁷ “Na nijchijqui ma amo tlaquiyahui quema más monequiyaya para amotochui. Ipan se altepetl nijchijqui ma tlaquiyahui huan ipan seyoc amo. Ipan se mili tlaquiyajqui huan ipan seyoc san tlahuajqui. ⁸ Masehualme huetztihuyiyayaj tlen se altepetl hasta seyoc pampa amictinemiyayaj, pero amo quiajsique atl para aixhuise. Huan masque panoc nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

⁹ “Nimechtitlanili se huac ajacatl, huan cocolistli huan chapolime campa anquitoctoyaj xocomecatl, higos, toctli huan olivos para amoa-ceite. Huan nochi quitlamiltijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuepase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

¹⁰ “Nijtitlanqui huejhueyi cocolistli ipan amojuanti quen nijchijqui ipan tlali Egipto achtihiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tlahuilancayotl huan inincahuayos niquinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacatl potehui tlen miquilistli hasta campa

anitztoque. Pero masque nochi ni tlamantli nimechtitlanili, amo anmotejtemojque huan amo anmocuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹¹ “Nojquiya nimechsosolhuili amoaltepehua quen niquinsemanqui nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajya. Nopa israelitame catli noja mocajque yoltoque eliyayaj quen se tlicuahuitl catli tlamisquía ipan tlitl huan se quiquixti. Pero masque nijchijqui nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmocuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹² Huan nojquiya quiijtohua: “Hujca ama nojquiya nimechchiuilis nochi ni tlamantli catli nimechilhuijtoc. Yeca ximocualtlalica para anmopantise nohuaya niamoTECO Dios, anisraelitame.”

¹³ [Amós camanalti.] Xijtlacaquilica catli anmechilhuijtoc TOTECO pampa yaya catli quisencajqui tepeme huan catli quiyolitía ajacatl. Yaya quinilhuía masehualme catli injuanti moilhuiyayaj ipan inintlalnamiquilis. Quichihua ma tlayohuiya huan quichihua ma tlanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme catli más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

5

TOTECO quinnotzqui israelitame ma moyolcuepaca

¹ Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicatl catli nihuicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tlali Israel:

² “Tlali Israel ehuani ya huetztoque ipan tlahuilancayotl.

Nopa masehualme catli eliyayaj yejyectzi quen se ichpocatl ayacmo quema huelise motlananase.

Huilantoque ininseltzitzitzi ipan inintlal campa miquise.

Amo aqui huelis quinpalehuis.”

³ TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quiijtohua: “Quema se altepetl ipan Israel quintitlanis 1,000 ininsoldados ma tlahuilanatij, teipa san mocuepase 100 tlacame. Nochi nopa sequin miquise. Huan quema se quintitlanis 100 tlacame para ma tlahuilanatij, san mocuepase inincha-jchaj 10 tlacame.”

⁴ Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tlali Israel: “Techtemoca huan anyoltose. ⁵ Amo xiyaca campa tiotzitzitzi ipan Betel, niyon amo xiyaca Gilgal, niyon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuani quinquicase ilpitoque para tetequipanose san tlapic. Huan catli Betel ehuani quintlamipolose.”

⁶ Quena, xijtemoca TOTECO huan anquippiyase se nemilistli catli cuali. Huan sintla amo anquitemose amojuanti catli aniteipan ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quen se hueyi tlitl catli nochi quitlamitlatis, huan niyon se tiotzi ipan altepetl Betel amo huelis quisehuis. ⁷ ¡Anfiero masehualme! Quema antetlajtolsencahuaj huan monejqui anquichijosquía catli xitlahuac ica se

catli teicneltzi, nochipa anquichijque catli más chijcoltic. Amo anquipatiitaj catli melahuac huan catli cuali anquimajcahuaj tlalchi.

⁸ Xijtemoca TOTECO catli quichijchijqui nochi catli onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitlalime catli motzquitoque huan itoca Miyaquetl huan nojquiya nopa sitlalime catli sentic nemij catli itoca Orión. Yaya quichihua tzintlayohuilotl ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintlayohuilotl. Yaya catli quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl para ma tlejco huan ma mosansejcotili ipan mixtli. Teipa quichihualtía ma tlaquiyahui ipan nochi tlaltipactli. Yaya catli quichihua nochi ni tlamantli, itoca TOTECO. ⁹ Ica ihueyi chichualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme catli más tilahuaque catli masehualme quisencajtoque para quinmanahuise.

¹⁰ Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces catli tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Anquincocolíaj catli quiijttohuaj catli melahuac. ¹¹ Ininpan anejnemij catli teicneltzitz. Anquinichtequilijtoque nopa quentzi sintli catli quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquisencahuaj amochajchaj ica tetl catli yejyetz, amo quema ininpan anitzose. Masque anquitojque xocomecatl ipan amoxocomeca milhua, amo quema anquiiijise iayo. ¹² Pampa na nijmati miyac amotlajtlacolhua huan tlahuel fiero nochi catli anquichijtoque. Anquintlaijiyohuiltíaj masehualme catli xitlahuaque huan antetlajtlaníaj se tlaxtлахuili catli amo monequi. Quema se teicneltzi itztoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaj ma quipolo huan ma amo tlatlani. ¹³ Huajca catli tlalnamiqui

amo moliníaj pampa quimatij san tlapic. Amo aqui huelis anmechtlanis.

¹⁴ Amojuanti xijtemoca catli cuali huan xijchihuaca. Xijtlalcahuica catli amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili itztos amohuaya quen anquijtohuaj. ¹⁵ Amo tleno xijpiyaca ica catli amo cuali. Xiquicnelica catli cuali huan xijchihuaca. Xiquinfuerzajhuica jueces ipan amotlal ma tetlatolsencahuaca xitlahuac. Sintla quej nopa anquichihuase, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huelis anmechtlasojtlas amojuanti ipan tlali Israel catli noja anmocajtoque anyoltoque.

TOTECO tetlatzacuiltis

¹⁶ Yeca quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij: “Hualas tlatzacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquistli. Huan campa hueli ipan ojtli oncas tlaayijhuistli. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintlanehuise masehualme catli chocaj huan tlahuejchihuaj para se tlastlahuili ma chocaquij amohuaya. ¹⁷ Campa hueli hasta ipan nochi xomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tlahuel nimechtlatzacuiltis.” Quej nopa quijto TOTECO.

Nopa tonali catli itoca itonal TOTECO

¹⁸ [Amós camanalti.] Nelía fiero elis amopantis nochi amojuanti catli anquinequij ma ajsi nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para

amojuanti? Anmoilhuíaj elis se tonali tlen tlahuili huan paquilstli, pero amo. Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl huan tlaijiyohuilstli pampa TOTECO anmechtlatzacuiltis. ¹⁹ Ipan nopa tonali anelise quen se tlatatl catli cholohua tlen se león huan teipa quinamiquiti se oso catli nojquiya tecua. Teipa quema ne tlatatl momanahuis tlen ne oso, calaquis ipan ichaj huan motlatzquilis ipan tlaepecholi se tlatoctzi para mosiyajquetzas, huan quitzopinis se cohuatl catli temictía. ²⁰ Quena, nopa tonali tlen TOTECO elis senquistoc tzintlayohuilotl pampa quinextis icualancayo. Niyon quentzi amo oncas paquili huan tlahuili.

²¹ TOTECO quiiytohua: “Amo nijnequi niquitas quema anilhuichihuaaj huan anquiiytohuaaj antechtlepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niquijiyohuía nopa tlasentililistli catli anquichihuaaj quen elisquíaj tonali catli tlatzejtzeloltique. ²² Masque antechmacaj amotlacajcahualis catli tlatlatili huan tlen harina, amo nijselía. Niyon amo nijchihuilía cuenta quema antechhualiquilíaj amotlacajcahualis tlen tlapiyalme catli más tojtomahuaque catli antechmacaj para ma timoyoltalica. ²³ Techtlalcahuica nochí amojuanti catli anquiiytohuaaj antechhuicatíaj. Niyon amo nijnequi nijcaquis quema antlatzotzonaj para na. ²⁴ Na nijnequi nochí amojuanti xijchihuaca senquistoc catli xitlahuac ipan amotlal. Nijnequi ma onca catli melahuac huan catli cuali campa hueli hasta san ya nopa niquitas. Quen se hueyi atentli catli mocojcoxonijti chicahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli catli xitlahuac huan catli

cuali campa amojuanti.

²⁵ “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcajya amohuejcapan tatahua itzttoyaj ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl pampa niquintlatzacuilti. Nojquiya inijuanti quijtohuayayaj nechmacayayaj tlacajcahualistli huan ofrendas.

²⁶ Pero amo neli. Na nijmati achi más quinicneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc inintlanahuatijca huan ipilchaj Quiún inintlaixcopincayo tlen se sitlali catli quinchijchique ica ininmax. ²⁷ Huan ama nojquiya nimechtlatzacuiltis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campa hualquisa tonati tlen altepetl Damasco huan nopona antetequipanose san tlapic.” Quej nopa quijto TOTECO, yaya catli itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

6

Sequinoc tlalme ehuani quisosolose Israel

¹ [Amós camanalti.] Nelía fiero elis para anmasehualme catli anmosiyajquetzaj ipan altepeme Jerusalén [6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.] huan Samaria. Anquipiyaj nochí catli yejyetzí huan anmoilhuíaj anitztoque temachtli. Nochí anmechiximatij huan amotlal elqui catli más ipati que sequinoc tlalme. Pero masque nochí achihuiya yohuiyayaj campa amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. ² Xiyaca altepetl Calne huan xiquitaca catli panotoc nopona. Teipa xiyaca nopa hueyi altepetl Hamat huan hasta altepetl Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca

nopa tlasosololistli catli quinpanti. ¿Anmoilhuáj más ancuajcualme que inijuanti? ¡Amo! Huan ¿amotlal anquiiatj más cuali que inintlal? ¡Amo neli! San se amopantis. ³ Amo anquineltocaj sintla hualas tlatzacuiltli, pero nopa tlajtlacoli catli antechchihiulijtinemij quichihua para más nimantzi ajsis nopa tonali tlen amotlatzacuiltlis.

⁴ Ancochij ipan cuajcualtzi tlapectli catli tlahuel patiyó huan anmosiyajquetzaj campa tlatzotzoltic. Anquincuj nopa borregojme catli más yamanic ininnacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi catli más tomahuaque. ⁵ Anhuicaj tlen hueli camanali masque amo ipati. Huan quen David anquichihua tlatzotzonali, pero amo na catli anquihueyichihua.

⁶ Amojuanti antlaj ipan nopa huejhuéyi caxitl catli eltoyaj ipan tiopamitl huan anmopolohua nopa tlaajhuiyacayotl catli más patiyó pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohua para tlanti amotlal catli iconehua José huejcajya quiselijque para iniaxca. ⁷ Huan yeca ama, amojuanti achitihui anmechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tlapic. Huan nochi nopa paquilistli catli anquipiyaj nimantzi tlamis.

TOTECO amo quipactía catli mohueyimati

⁸ Huajca TOTECO Dios ica ya iseltzi motestigojquetztoc. Quena, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtojtoc inin: “Amo nijnequi niquinitas israelitame pampa tlahuel mohueyimati. Niyon amo nijnequi niquitas nopa huejhuéyi calme catli quisencajtoque nelía yejyectzitzi. Yeca

inialtepe huan nochi tlamantzitzi catli quipiyaj, na niquinmactilis inincualancaitacahua.”

⁹ [Amós camanalti.] Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtlactli tlacame ipan se cali, inincualancaitacahua quinmictise. ¹⁰ Huan quema hualas se ininteiximatca catli itequi para quintlatis nopa mijcatzitzi, quipantis se catli noja yoltoc, huan quitlatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya catli noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteiximatca quiilhuis: “¡Huajca amo ximolini! Niyon amo xijtocahti itoca TOTECO para timotlatlajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.”

¹¹ Pampa TOTECO temacas se tlanahuatili huan quintlamisosolose nochi calme masque catli huejhueyi o catli tziqitetzitzi huan san mocahuas tlapajyaltic. ¹² ¿Anquiitaj cuali para cahuayojme motlalose ipan teme? O ¿anquiitaj cuali para se quinhuicas torojme nopona para tlapoxonise? Pero anquichijtoque se huihuiyotl pampa anquinpatlaque jueces catli tetlajtolsencahuayayaj xitlahuac huan anquinfuerzajhuijque ma temacaca se pajtli catli temictía. Catli cuali oncayaya, anquipatlaque ica catli chichic. ¹³ Nojquiya san se anhuihuitique amojuanti catli anpaquij ica catli amo tleno ipati huan anquiiijtohuaj: “Íca toseltzitzi timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titlatlantoque.”

¹⁴ Pampa TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quiiijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tlali Israel, na niquintlananas miyac soldados ma hualaca tlen se tlali catli tlahuel quipiyaj chicahualistli, huan nijchihuas

ma anmechtlaijiyohuiltica nochi amojuanti tlen amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa atemitl Arabá.”

7

Tlanextili tlen pilchapoltzitzi

¹ TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nech-nextili ni ipan se tlanextili. Niquitac TOTECO quincualtlaliyaya chapolime para quintitlanilis ipan tosacamilhua quema nopa tlanahuatijquetl ya quipixcatoya nopa sacatl catli iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. ² Huan teipa quema niquitac para ya quitlamicuajtoya nochi nopa sacatl catli elisquía para timasehualme, huajca niquijto:

—Oh TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, techtlapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitlani ni tlatzacuiltili pampa amo huelis tiquijiyohuise. Ama tiisraelitame [7:2 Quemantic quitequihuía Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.] amo timiyaqui timasehualme huan nochi titlamimiquise ica ni tlatzacuiltilistli.

³ Huan TOTECO moyolcuepqui tlen nopa tlamantli catli quinctoya quichihuas, huan quijto:

—Cualtitoc, amo nijchihuas huajca.

Nopa temictli tlen tlitl

⁴ Teipa TOTECO Dios nechnextili seyoc tlamantli ipan seyoc tlanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtlalijtoya se hueyi tlitl para techtlatzacuiltis. Nopa tlitl quitlamihuatzqui nopa hueyi atl catli más huejcatla huan quitlamitlatiyaya nochi tlalme. ⁵ Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, amo techtlatzacuiliti tiisraelítame ica tlitl! Amo huelis tiquijiyohuise pampa amo timiyaqui.

⁶ Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuepqui ica catli moilhuiyaya quichihuas huan quijito:

—Huajca niyon ya nopa amo nijchihuas.

Tlanextili tlen se plomada

⁷ Huan Toteco nechnextili seyoc tlamantli. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamitl catli quiquetztoyaj nelía xitlahuac pampa tlasencahuali ica se tepanchijquetl iplomada. Huan TOTECO ipan imax quipixtoya se plomada huan quiitayaya sintla xitlahuac. ⁸ Huajca TOTECO quen ni nechilhui:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quen catli quitequihuáj tepanchihuani para quiitase sintla xitlahuac inintequi.

Huan TOTECO quijito:

—Xiquita, na niquinyejyecos Israel ehuan para niquitas sintla xitlahuac innemilis. Huan sintla amo, huajca amo niquintlapojpolhuis, niyon ayacmo nijchiyas para niquintlatzacuilitis. ⁹ Huan nijtlamisosolos nochi nopa tlaixpame ipan tepetl campa Isaac huejcajya quichijqui tlaixpamitl para nechhueyitlali huan ama, anIsrael ehuan, anquinhueyichihua amotiotzitzi ipan tlaixpame nopona. Huan nijsemanas nochi nopa tlamantli catli tlatzejtzeloitque. Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi iixhuihua niquintzontlamiltis ica machete.

Amós iixpa Amasías, se totajtzi catli quicajtoya
TOTECO

¹⁰ Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepetl Betel quicajqui catli na, niAmós, niquijtojtaya, tlatitlanqui ma quilhuitij Tlanahuatijquetl Jeroboam ipan tlali Israel ni camanali: “Amós quinyolajcomana israelitame nica tlatlajco motlal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayacmo hueli tiquijiy-ohuíaj nochí catli quijtojtoc. ¹¹ Tepohuilía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica machete, huan quijtohua nochí tiisraelitame techhuicase tiilpitoe huejca ipan seyoc tlali para titetequipanotij san tlapi.” Quej nopa Amasías quititlanqui camanali para nopa tlanahuatijquetl.

¹² Huan nojquiya Amasías nechtitlanili se camanali na, niAmós, huan nechilhui:

—Xiya seyoc lado, titlajtol pannextijquetl. Ximochololti hasta tlali Judá. Nepa huelis tiquitas catli teipa panos huan titomintlanis. ¹³ Ayacmo tijnequij para titepohuilis nica ipan altepetl Betel catli timoilhuía para panos teipa, pampa nica huala nopa tlanahuatijquetl para quinhueyichihuas itiotzitzí ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

¹⁴ Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quen ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tlajtol pannextijquetl quen sequinoc catli ica ya nopa quitlanij inintechmonequi. Niyon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitlajtol pannextijquetl. Notequi na niquinmocuitlahuiyaya borregoyme huan nijsentilía higos catli campa hueli moscaltía.

¹⁵ Pero TOTECO nechnotzqui ma niquincahua

noborregojhua huan nechilhui: ‘Xiya ipan tlali Israel huan xiquincamanalhui nocamanal huan xiquinilhui tlaque ininpantis.’ Quej nopa nechilhui TOTECO.

¹⁶ “Huajca Amasías, xijtlacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhuía ma amo niquincamanalhui Israel ehuanicamanal TOTECO, huan amo ma niquinilhui catli tlamantli fiero quinchia, ¹⁷ huajca ya ni catli TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtlacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tlananenca sihuatl ipan nopa altepetl. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquise ica machete. Quiyejyecose motlal sequinoc tlalme ehuanicamanal quixexelose para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tlali campa masehualme amo nechiximatij. Huan nochí sequinoc Israel ehuanicamanal nojquiya quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tlapic huejca tlen inintlal.’”

8

Se chiquihuitl tlen cuatlactli catli icsitoc

¹ Teipa TOTECO Dios nechnextili se chiquihuitl ica miyac tlamantli cuatlactli catli icsitoc.

² Huan TOTECO nechtlatzintoquili:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuitl temitoc ica cuatlactli catli icsitoque.

Huan TOTECO nechnanquili: “Quiijtosnequi nomasehualhua ipan Israel ya chicaoque huan ayacmo nijchiyas más para niquntlatzacuiltis.

³ Ipan nopa tonali huicani catli itztoyaj ipan tiopamitl tlaayijhuise huan tlahuejchiuase. Tlahuel miyaqui masehualme miquise huan inintlacayohua mocahuase tepejtoc campa hueli. Huan catli quinhuicase nopa mijcatzitzi, san quintepehuase itepanteno nopa altepetl huan amo oncas caquistilistli pampa ayacmo aqui itztos para quinchoquilis. ¡San tlatzitzicatos!”

TOTECO quintelhuía Israel ehuaní

⁴ Huan na niAmós niquijto: “Xijcaquica amojuanti catli anquinichtequilíaj huan anquintlaijiyohuiltíaj catli teicneltzitzi ipan amotlal. ⁵ Niyon se tonal, amo anquinequij anquicahuase catli fiero anquichihuaj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tlamis ni ilhuitl tlen yancuic metztli huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnemacase trigo huan titecajcayahuase?’ Antlatamachihuaj ica tlatamachihuali catli achi tziqitetzti huan antenemaquiltíaj patiyo. Amobalanza catli anquitequihuíaaj nojquiya amo xitlahuac para huelis antlacajcayahuase. ⁶ Anquinchihualtíaj catli teicneltzitzi ma elica tlatequipanohuani. Masque san tlahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quen catli ipati tecactli anquinnemacaj nopa teicneltzitzi para tetequipanose san tlapic. Huan nochí nopa trigo itlasolo catli huetztoc tlalchi anquimanelohuaj ica nopa trigo catli anquinemacaj huan quej nopa antlacajcayahuaj.

⁷ “Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iseltzi catli anmechchihuilis aniixhuihua Jacob.

Quena, yaya catli elqui topaquilis huan ica catli nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quijtojtoc: 'Na amo quema niquelcahuas catli fiero anquichijtoque. ⁸ Nochi tlaltipactli huihuipicas ica majmajtli. Nochi masehualme chocase por catli panos. Ni tlali mohuisos, huan tlejcos huan temos. Elis quen quema tlejco nopa atentli Nilo ipan tlali Egipto quema tlatemi huan temajmatía huan teipa temos.' ⁹ Huan TOTECO Dios quijtohua: 'Ipan nopa tonali quema panos ni tlamantli, na nijchihuas para ma temo tonati masque san tlajcotona. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintlayohuiyas. ¹⁰ Huan niquincuepas nopa miyac ilhuatl catli anquichihua para ma quipiyaca san choquistli. Huan nopa tlatzotzonali huan huicatl nijchihuas ma mocuepa cuesihuili. Huan nimechchihualtis ximoquentica amoyoyo tlen tequipacholi quen elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis amotequipachohua. Quena, anmotequipachose quen mijqui amocone catli iyojtzi anquipixtoyaj pampa nopa tlayacapan tonali elis nelfiero. Elis quen se tlamantli catli tlahuel chichic.' "

¹¹ Huan TOTECO Dios quijtohua: "Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitlanis se mayantli ipan ni tlali. Pero amo mayanase masehualme para pantzi, niyon amo amiquise tlen atl. Mayanase pampa tlahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayacmo huelise. ¹² Campa huali mohuatanijtinemise tlen se nali hasta seyoc para quitemose. Yase tlen norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose

nocamanal, pero ayacmo huelis quipantise.

¹³ “Ipan nopa tonali yejyectzitzi ichpocame huan telpocame tlapolose pampa tlahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise. ¹⁴ Huan nochi israelitame catli quinhueyichihua nopa tiotzitzi catli mopantíaj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayacmo quema huelise motlananase.”

9

Sequinoc tlalme ehuaní quisosolose tlali Israel

¹ Teipa ipan nopa tlanextili niqitac para Toteco moquetztoya campa nopa tlaixpamitl, huan yaya quijito: “Xijmaquili itzonatipa nopa tlaquetzalme ipan tiopamitl hasta mohuisos itzinpehualtil. Xisoso nopa tlaquetzalme huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan intzonteco nopa masehualme huan ma quintepacho. Huan catli mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica machete ipan tlahuilancayotl. Amo aquí huelis cholos.

² “Masque Israel ehuaní tlahahuasquíaj huejcatla hasta campa itztoque nopa mijcatzitzi para motlatisquíaj noixtla, na niyas huan niquincuiti nopona. Masque tlejcosquíaj ipan ilhuicactli, na nitlejcos huan niquintemohuis sempa. ³ Sintla quinequisquíaj motlatitij itzonatipa nopa tepetl Carmelo, nopona niyasquíaj niquintemoti huan niyasquíaj niquincuiti. Masque yasquíaj campa más huejcatla ipan se hueyi atl para motlatise noixpa, nopona nijtitlanis nopa hueyi cohuatl catli itztoc ipan hueyi atl para quintzopiniti huan

quinmictiti. ⁴ Huan sintla motemacase ica in-
incualancaitacahua para quinhuicase para tete-
quipanose san tlapic ipan seyoc tlali, na ni-
jhuicas nomachete nozona huan niquinmictiti.
Pampa ya nimonejnehuilijtoc huan nimotemaca-
toc para niquinchiuilis catli más fiero. Ayacmo
niquinchiuilis catli cuali.”

⁵ TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili
huelis quitlalis imax ipan ni tlaltipactli, huan ni
tlaltipactli san atiyas huan nochi imasehualhua
tlahuel chocase. Por imax motlanana tlali
quen tlejco ne hueyi atentli Nilo ipan Egipto
quema tlatemi miyac, huan teipa por ya sempa
temos tlali. ⁶ TOTECO quichijchijqui ihuejcapan
calijtic tlen ichaj ma elto ipan ilhuicac. Pero
itzinpehualtil moquetzqui ipan tlaltipactli.
TOTECO quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl
ma tlejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa
ipan tlaltipactli quema quichihua ma tlaquiyahui.
Yaya itoca TOTECO.

⁷ Huan TOTECO quijtohua: “Anisraelitame
ipan tlali Israel, san se aneltoyaj noixpa quen
nopa masehualme catli Etiopía ehuan. Masque
nimechquixti tlen tlali Egipto nojquiya huelis
nimechtlatzacuiltis. Nojquiya niquinmanahuij-
toc sequinoc. Amo anquimatij para niquinquixti
nopa filisteos tlen Caftor huan nopa amorreos tlen
Kir.

⁸ “Na, niamoTECO Dios, huan ica cuidado
nimechtlachilía amojuanti, antlajtlacolchijca
masehualme huan nijsosolos amotlal. Huan
nimechquixtis tlen amotlal huan campa
hueli nimechsemanas ipan tlaltipactli.

Pero niquintencahuiljtoc para amo quema niquintlamimictis senquistoc nochi israelitame ipan tlali Judá. Quej nopa quiijto TOTECO.

⁹ “Na nitlanahuatis para catli ehua^j sequinoc tlalme ma anmecht^laijiyohuiltica huan ma anmechtzejtzeloca quen sintli, pero quen se amo quicahuilía ma huetzi tlalchi niyon se iyol sintli, nijmocuitlahuis sesen tlacatl catli cuali. ¹⁰ Pero nochi catli tlajtlacolchijtoque huan quiijtoque para amo quema niquintlatzacuiltis, nochi miquise ica machete.”

TOTECO sempa quicualtlalis Israel

¹¹ “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtlananas itlanahuatijcayo Tlanahuatijquetl David tlen huejca^jya catli ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itlanahuatijcayo quen se quiquetzas se cali. Huan nijquetzas nopa tepamitl catli quiyahualo ialtepe. Quena, sempa nijsencahuas ica nochi iyejca catli achtihuiya quipixqui. ¹² Huan nochi catli nechhueyimajtose quiselise catli mocahua tlen tlali Edom huan nochi nopa sequinoc tlalme catli noaxcahua.” Quej nopa quiijto TOTECO Dios catli quichihuas nochi ni tlamantli.

¹³ Huan TOTECO quiijtohua: “Hualas tonali quema nochi tlatoctli huan xocomecatl moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tlamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocase. Huan campa hueli quipiyase xocomeca atl hasta onmocahuas. ¹⁴ Huan na niquinhualicas noisraelita masehualhua tlen tlalme catli huejca campa quihuicaque inincualancaitacahua. Huan sempa quisencahuase inialtepehua catli nochi polijtoya huan

sempa itztose nopona. Huan quitocase miyac xocomeca mili huan cuamili. Huan quicuase tlen nopa mili catli quitoctoque huan quiijise tlen inijuanti ininxocomeca atl. ¹⁵ Huan na sempa niquintlalis ipan ni tlali catli niquinmacatoc huan ayacmo quema niquinquixtis ipan inintlal.” Quej nopa quiijto Dios amoTECO.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d